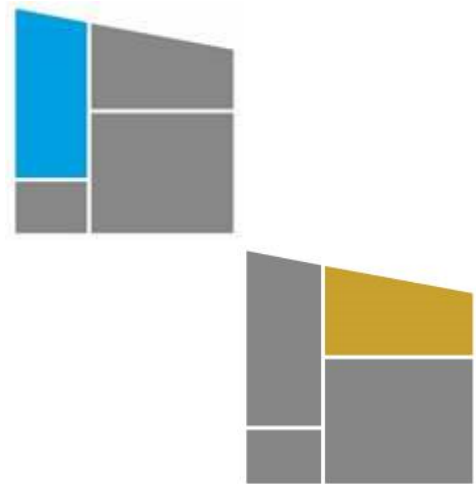


Studentendorf Schlachtensee eG

Hygienekonzept *Hygiene Concept*



Im Wohnheim

In the Dormitory

- **Küche:** Spült bitte täglich Geschirr und Pfannen ab, bringt bitte täglich den Müll zum Müllcontainer und wischt alle Oberflächen ab, gern mit Desinfektionsreiniger. Haltet bitte den Boden rein und den Kühlschrank sauber. Überprüft regelmäßig die Haltbarkeit der Lebensmittel.
Kitchen: Please wash dishes and pans every day. Bring the rubbish to the dumpsters, wipe all surfaces daily, preferably with a disinfectant cleaner. Keep the floor clean and the refrigerator regularly check the shelf life of the food.
- Die **Gemeinschaftsbereiche** müssen stündlich gelüftet werden.
*The **common areas** must be ventilated every hour.*
- **Badezimmer:** Reinigt und desinfiziert bitte täglich Waschbecken, Duschen, Armaturen, Böden. Jede*r benutzt ein eigenes Handtuch und wasche es regelmäßig, entfernt Haare aus den Abflüssen, platziert Hygieneartikel bitte separat im Bad oder in euren Zimmern.
Bathroom: Clean and sanitize the sinks, showers, armatures, floors regularly, please always use your own towel and wash it regularly, please place your personal hygiene items separately in the bathroom or in your room.
- Tragt in den **Hausfluren**, Treppenhäusern und Waschräumen bitte eine Mund-Nasen-Bedeckung.
Wear a mouth and nose mask in hallways, stairwells and washrooms.
- Die Mund-Nasen-Bedeckung bitte täglich erneuern oder waschen.
Please replace or wash the mouth and nose mask daily.
- Verzichtet bitte **dringend** auf Versammlungen und WG-Partys. Das gilt sowohl für öffentliche als auch für private Bereiche im und am Dorf.
*Please **urgently** refrain from gatherings and flat-share parties. This applies to both public and private areas in and around the dormitory.*
- Bitte keine Übernachtungsgäste!
No overnight guests, please!



Haltet Abstand!

Keep distance!



Persönliche Hygiene im Alltag

Personal Hygiene in Everyday Life

Wascht und desinfiziert regelmäßig eure Hände:
Wash and sanitize your hands regularly:

- Hände unter fließendes Wasser halten
hold your hands under running water
- gründlich einseifen - Handinnenflächen, Handrücken, Fingerspitzen, Fingerzwischenräume und Fingernägel
rub both hands thoroughly with soap – palm of the hands, back of the hands, fingertips, spaces between the fingers and fingernails
- Seife 20 - 30 Sekunden lang einreiben, dann unter fließendem Wasser abspülen
rub in soap for 20-30 seconds and then rinse under running water
- bitte Hände gut abtrocknen
dry your hands well

Hände aus dem Gesicht fernhalten

Keep Hands away from your Face

Vermeidet es, mit ungewaschenen Händen Mund, Augen oder Nase zu berühren.
Avoid touching your mouth, eyes, or nose with unwashed hands.

Richtig husten und niesen **Cough and sneeze properly**

Hustet und niest am besten in ein Taschentuch oder hebt die Armbeuge vor Mund und Nase. Haltet dabei unbedingt Abstand von anderen.

It is best to cough and sneeze into a handkerchief or raise the crook of your arm in front of your mouth and nose. Be sure to keep your distance from other people.

Holt euch hier detaillierte Hygienetipps:
Get detailed hygiene tips here:



Im Krankheitsfall: Abstand halten **In Case of Illness: keep your Distance**

Kuriert euch zu Hause aus. Verzichtet auf enge Körperkontakte. Haltet euch bei hohem Ansteckungsrisiko in einem separaten Raum auf, benutzt eine separate Toilette. Verwendet persönliche Gegenstände wie Handtücher oder Trinkgläser nicht gemeinsam.
Cure yourself at home. Avoid close physical contact. If there is a high risk of infection, please stay in a separate room, use a separate toilet. Do not share personal items such as towels or drinking glasses.

Wunden schützen **Protect Wounds**

Deckt Verletzungen und Wunden mit einem Pflaster oder Verband ab.
Cover injuries and wounds with a plaster or bandage.

Auf ein sauberes Zuhause achten **Make sure your Home is clean**

Reinigt insbesondere Bad und Küche regelmäßig mit üblichen Haushaltsreinigern. Lasst Putzlappen nach Gebrauch gut trocknen und wascht diese häufig aus.
Regularly clean bathroom and kitchen with common household cleaners. Dry well cleaning rags and wash them out frequently.

Euer Vermietungsbüro

Your Rental Office

- Bitte schreibt uns per E-Mail oder ruft uns an, um jeden unnötigen Kontakt im Vermietungsbüro zu vermeiden.
Please write to us by e-mail or give us a call to avoid any unnecessary contact in the rental office.
- Bitte nur einzeln und nach Aufforderung mit Mund-Nasen-Bedeckung eintreten.
Please only enter individually upon request and with mouth and nose covering
- Das Gespräch findet am Tresen statt und im vorgeschriebenen Abstand von mindestens 1,5 Metern, alle Personen tragen eine Mund-Nasen-Bedeckung.
The conversation takes place at the counter and at the prescribed distance of at least 1.5 meters, every person wears a mouth and nose covering.
- Das Vermietungsbüro wird stündlich gelüftet.
The rental office has to be aired every hour.
- Alle Oberflächen und Schreibutensilien/Telefone werden regelmäßig desinfiziert.
The surfaces and all stationery/phones have to be sanitized regularly.

Quarantäneregelungen in den Studentendörfern

Quarantine Regulations in our Dormitory

Solltest du mitbekommen, dass sich jemand nicht an die Quarantäne-Bestimmungen hält, so informiere bitte sofort das zuständige Gesundheitsamt und die Vermietung.

If you notice that someone is not adhering to the quarantine regulations, please inform the responsible health department and rental office immediately.

Welche Maßnahmen trifft die Studentendorf Schlachtensee eG in den Wohnanlagen?

What Measures does Studentendorf Schlachtensee eG take in the Residential Complexes?

- Leicht ersichtliche Schutz- und Hygienemaßnahmen hängen in allen Häusern.
Clearly arranged posters in the houses inform about the most important protection and hygiene measures.
- Bewohner*innen werden regelmäßig per E-Mail über Änderungen informiert.
All tenants are getting information regularly by e-mail.
- Die Hausmütter säubern regelmäßig die zugänglichen Gemeinschaftsräume.
The housemothers are cleaning the common areas regularly.

Du wohnst bei uns und musst in Quarantäne?

Do you live with us and need to be in Quarantine?

Apartment:

Bitte bleibe über die gesamte Quarantänezeit in deinem Apartment.

Please stay in your apartment for the entire quarantine period.

Kategorie A, B & C:

Bitte bleibe die gesamte Quarantänezeit in deinem Zimmer. Sprich mit Deinen Mitbewohner*innen Zeiten ab für die Nutzung von Badezimmer und Küche.

Please stay in your room for the entire quarantine period. Talk to the neighbors about times for using the bathroom and the kitchen.

Generell darfst du in Quarantäne weder den Müll entsorgen, den Briefkasten leeren noch den Waschsalon in Haus 14 nutzen.

In general, you are not allowed to dispose of the rubbish, empty the mailbox or use the laundry in building 14.

Du bist an Covid-19 erkrankt?

Are you sick with Covid-19?

Bitte benachrichtige umgehend die Vermietung per E-Mail, damit diese die Hausmütter und Hausmeister informieren kann.

Quarantäneanordnungen für Erkrankte und deren Mitbewohner*innen werden von der zuständigen Gesundheitsbehörde erlassen. Bitte informiere dich selbstständig über weitere Vorgehensweisen.

Please notify the rental company immediately by email so that they can inform the house mothers and caretakers. Quarantine orders for sick people and possibly roommates are issued by the responsible health authority. Please inform yourself about further procedures.

Was soll ich tun, wenn ich Symptome entwickle?

What to do if I get Symptoms?

Wenn du Erkältungssymptome entwickelst, wende dich zunächst telefonisch an einen Arzt. Dieser informiert dich vor dem Arztbesuch über das weitere Vorgehen. Wenn du den Arzt aufsuchst, ohne ihn vorher anzurufen, riskierst du, andere Menschen zu infizieren. Für Fragen wende dich an die Corona-Hotline (täglich von 8:00 – 20:00 Uhr unter +4930-90282828).

If you develop cold symptoms, first contact a doctor by phone. The doctor will inform you about the further procedure. If you go to the doctor without calling first, you risk infecting other people as well. If you have any questions, you can also call the Corona Hotline (each day from 8:00 - 20:00 o'clock at +4930-90282828).

Du wirst erst anreisen?

You will move in?

Du hast mit uns einen Mietvertrag abgeschlossen und kommst aus einem Corona-Risikogebiet? Dann bitte folgende Informationen beachten:

You have signed a tenancy agreement with us and come from a corona risk area?

Then please note the following information:

- Unabhängig von den Einreisemöglichkeiten gilt in Deutschland weiter eine Quarantänepflicht auf Grundlage des Infektionsschutzgesetzes in allen Bundesländern für Ein- und Rückreisende aus den vom Robert-Koch-Institut (RKI) festgelegten Risikogebieten. Bitte informiere dich vor der Einreise, ob dein Land zu den Risikogebieten zählt.

Regardless of the entry possibilities, a quarantine obligation based on the Infection Protection Act continues to apply in all German states for persons entering and returning from the risk areas defined by the Robert Koch Institute (RKI). Please inform yourself before entering the country whether your country belongs to the risk area.

Hier findest du die aktuelle Liste vom RKI:

Here you find the current list from RKI:



Hier findest du die aktuellen Informationen des Bundesgesundheitsministeriums rund um das Corona-Virus:

Here you can find the latest information about the Corona virus from Federal Ministry of Health:

- Du kannst nur mit einem aktuellen Negativ-Test, nicht älter als 48 Stunden, einziehen. Bitte sende dein Testergebnis an schlachtensee@studentendorf.berlin
*The moving-in is just possible with a current negative test, not older than 48 hours.
Please send your test result to schlachtensee@studentendorf.berlin*